

"SANTANA 12-24V"

Codice / Code: A031077

**KIT RICIRCOLO ARIA per UNITÀ A TETTO
KIT RECYCLAGE AIR pour UNITÉ À TOIT
AIR RECIRCULATION KIT for ROOF TOP UNIT
UMLUFT-EINBAUSATZ für DACHEINHEIT
KIT RECIRCULACIÓN AIRE para UNIDAD DE TECHO**

Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: diavia.service@webasto.com

**DESCRIZIONE SIMBOLOGIA UTILIZZATA / DESCRIPTION DE LA SYMBOLOGIE UTILISÉE
DESCRIPTION OF SYMBOLS USED / BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN SYMBOLIK
DESCRIPCIÓN DE LOS SIMBOLOS UTILIZADOS**

1A

Riferimento a figura / Référence à la figure / See figure
In Bezug auf Abbildungen / Referencia a la figura

1- 1

Riferimento a componenti di fornitura / Référence aux composants de la fourniture
See supplied components / Bezug auf Gelieferte Einbauelemente
Referencia a los componentes de abastecimiento

1

Riferimento a posizione schema elettrico / Référence à la position du schéma électrique
See position in wiring diagram / In Bezug auf Position im Schaltschema /
Referencia a la posición del esquema eléctrico



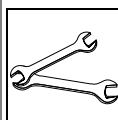
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli

- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nouveau huile réfrigérant avant de les raccorder

- Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them

- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittelöl ölen

- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione

- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilibrate the torsion couple

- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden

- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



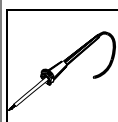
- Tagliare con utensile appropriato al materiale

- Couper à l'aide d'outil approprié

- Cut with a device suitable for the material

- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden

- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare

- Étamer

- Tin

- Verzinnen

- Estañar



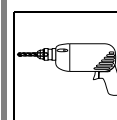
- Spianare

- Nivelar

- Flatten out

- Richten

- Nivelar



- Forare

- Percer

- To drill

- Durchbohren

- Taladrar



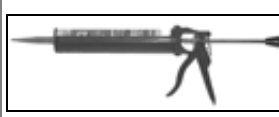
- Tagliare con utensile a lama calda

- Couper à l'aide d'un outil à lame chaude

- Cut using the tool with heated blade.

- Mit Schweißmesserwerkzeug schneiden

- Cortar con útil a hoja caliente



- Siliconare

- Mettre de la silicone

- Coat with silicone

- Mit Silikon Abdichten

- Siliconar

- Sigillare

- Obturer

- Seal

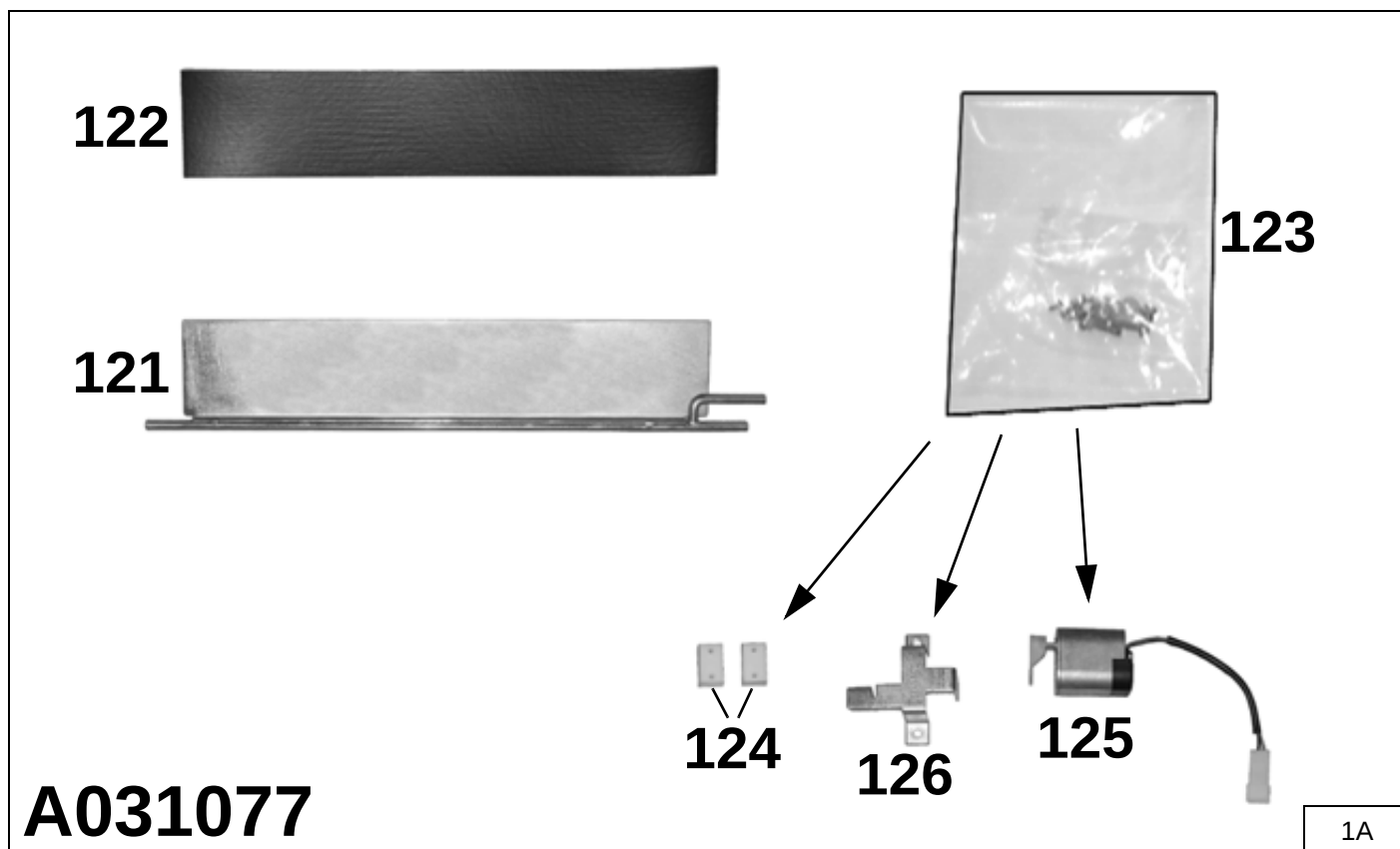
- Abdichten

- Sellar

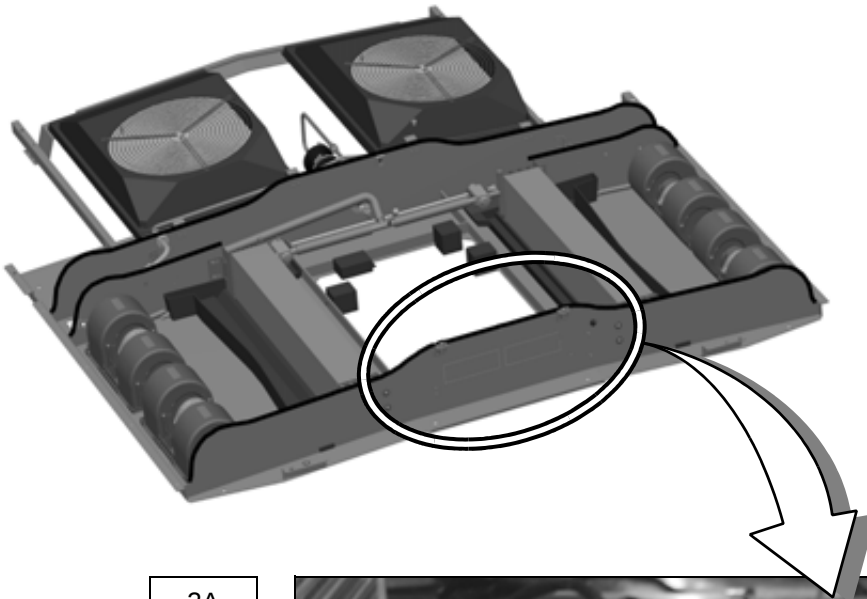
Pos.	ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
121	Sportello ricircolo aria	Volet de recyclage de l'air	Air recycle hatch	Umluftklappe	Portillo recirculación aire
122	Guarnitura adesiva per sportello ricircolo aria	Garniture adhésive pour volet de recyclage de l'air	Adhesive seal for air recycle hatch	Selbstklebende Dichtung für Umluftklappe	Guarnición adhesiva para portillo recirculación aire
123	Sacchetto accessori	Sachet accessoires	Bag of accessories	Säckchen mit Zuberhörteilen	Bolsita accesorios
124	Supporto sportello ricircolo aria	Support volet de recyclage de l'air	Support for air recycle hatch	Halterung der Umluftklappe	Soporte portillo recirculación aire
125	Attuatore	Actuateur	Actuator	Leerlaufanhebung	Actuador
126	Staffa di supporto attuatore	Etrier de support actionneur	Actuator support bracket	Aktuator-Haltebügel	Estribo de soporte accionador

**MONTAGGIO GRUPPO RICIRCOLO ARIA / MONTAGE GROUPE RECYCLAGE AIR
INSTALLATION OF AIR RECIRCULATION ASSEMBLY / EINBAU DER UMLUFTEINHEIT
MONTAJE GRUPO RECIRCULACIÓN AIRE**

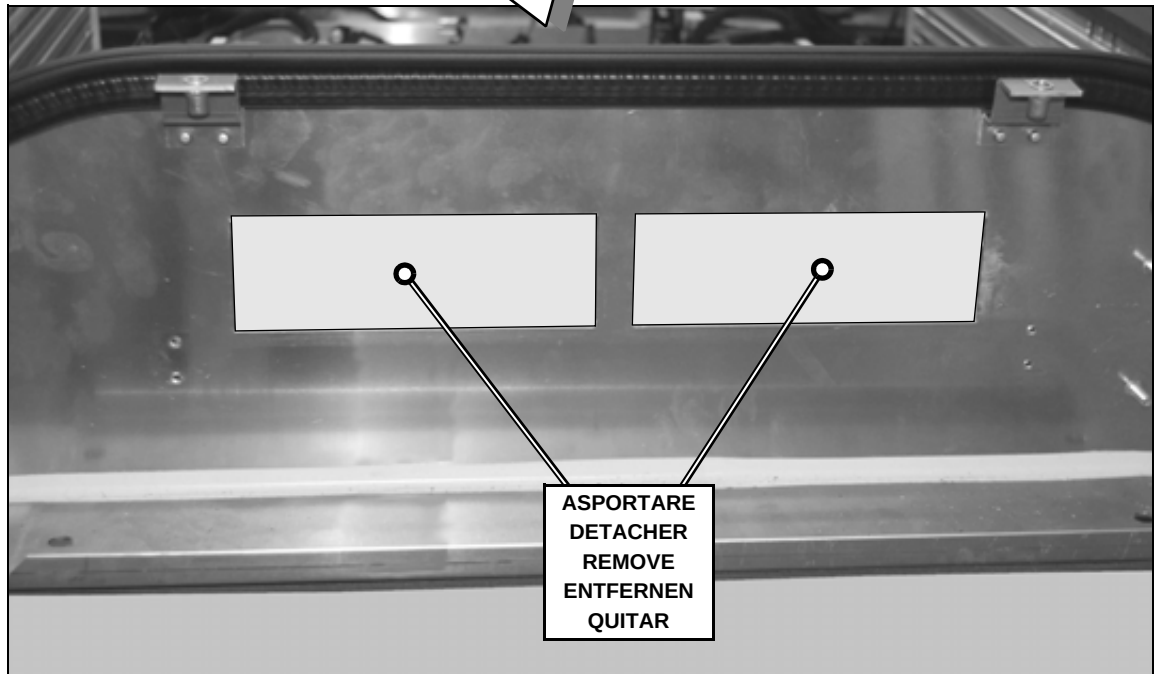
MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO



Pos.	Descrizione / Dèscription / Description Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Código
121	Sportello ricircolo aria	0601611/0
122	Guarnitura adesiva per sportello ricircolo aria	0701238/0
123	Sacchetto accessori	029996/0
124	Supporto sportello ricircolo aria	0311435/1
125	Attuatore	0682380.1
126	Staffa di supporto attuatore	0812786/0

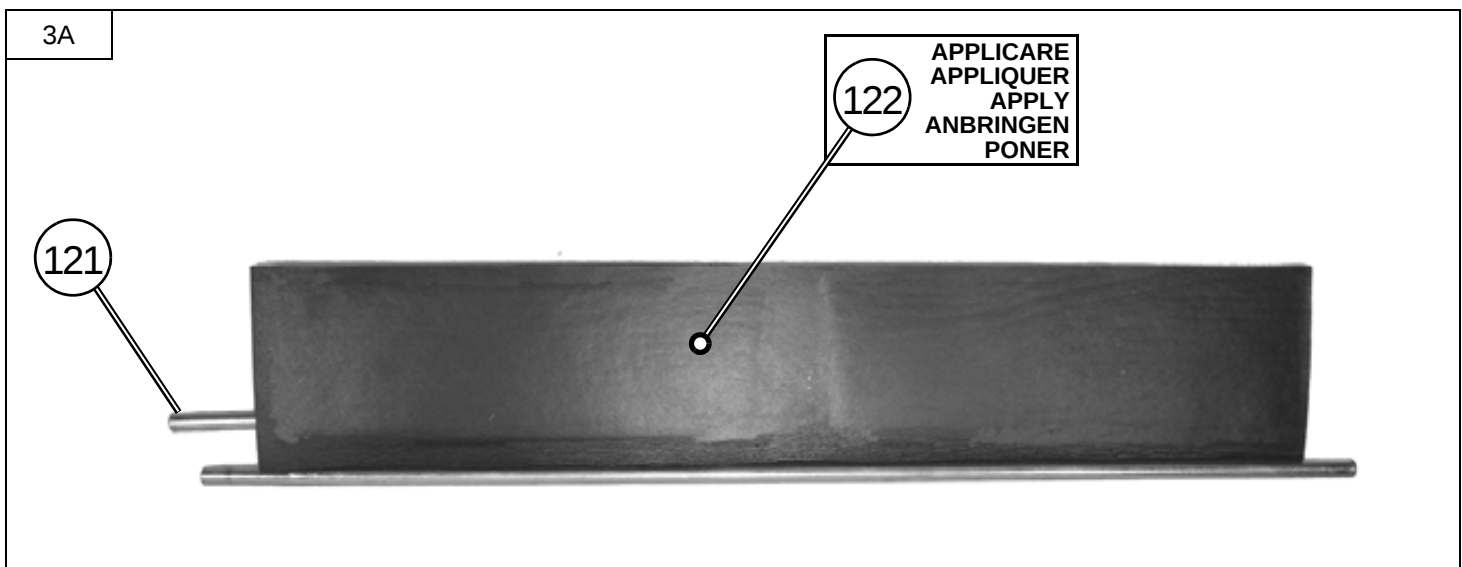


2A



ASPORTARE
DETACHER
REMOVE
ENTFERNEN
QUITAR

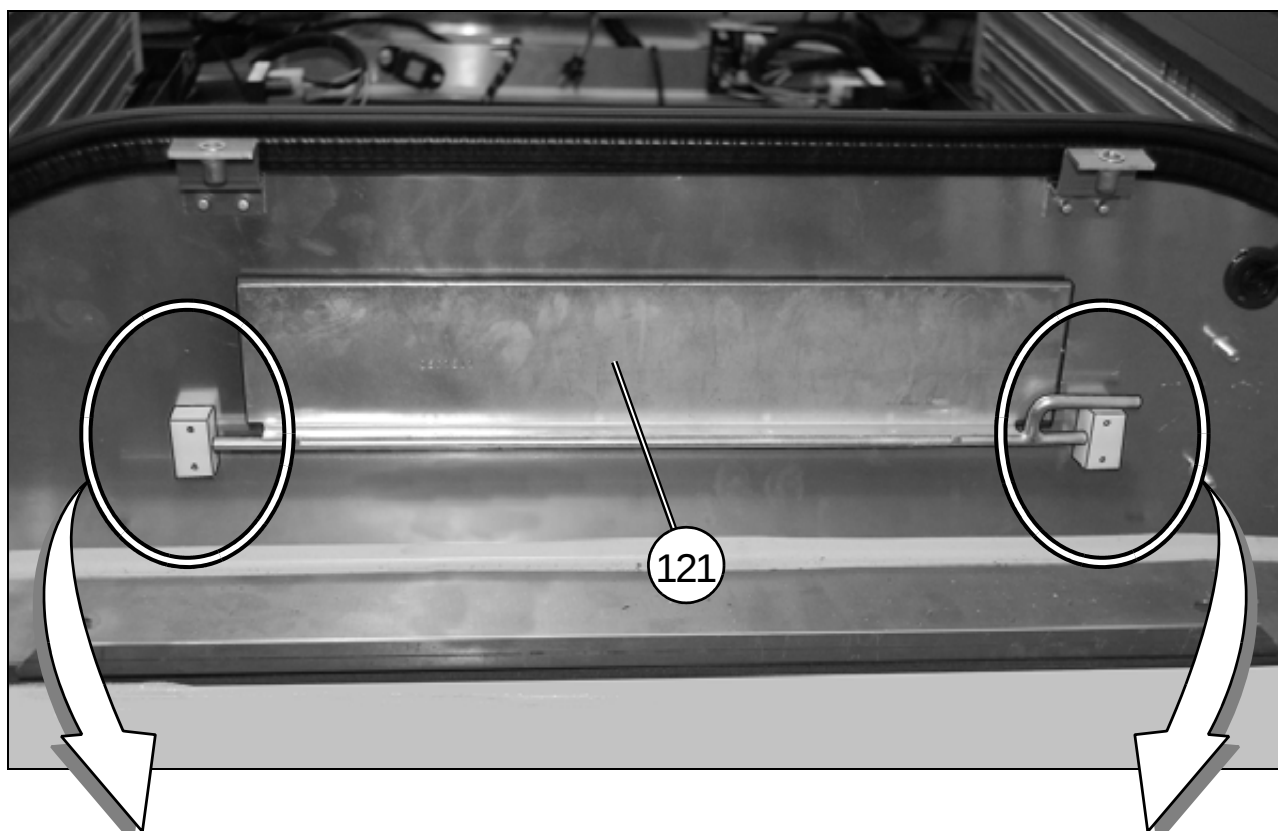
3A



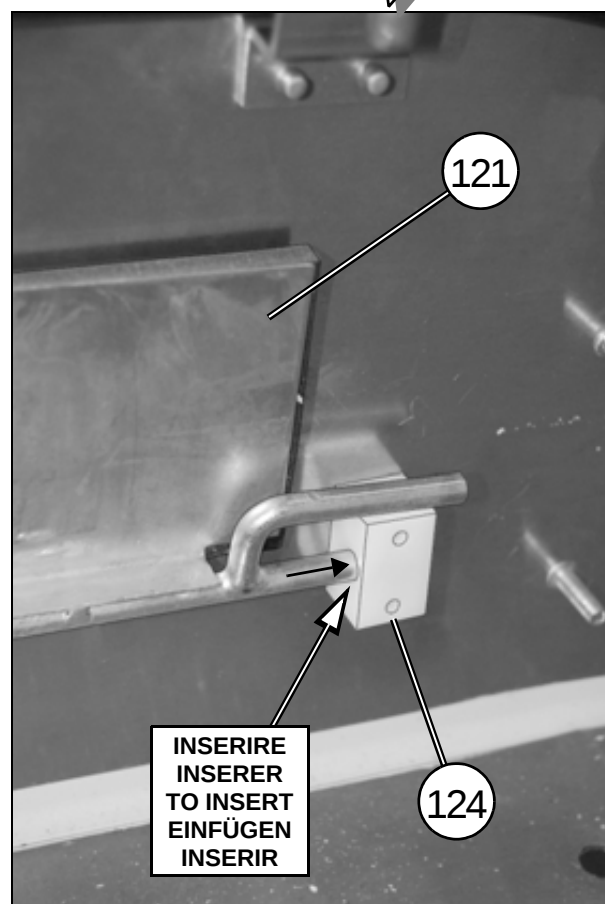
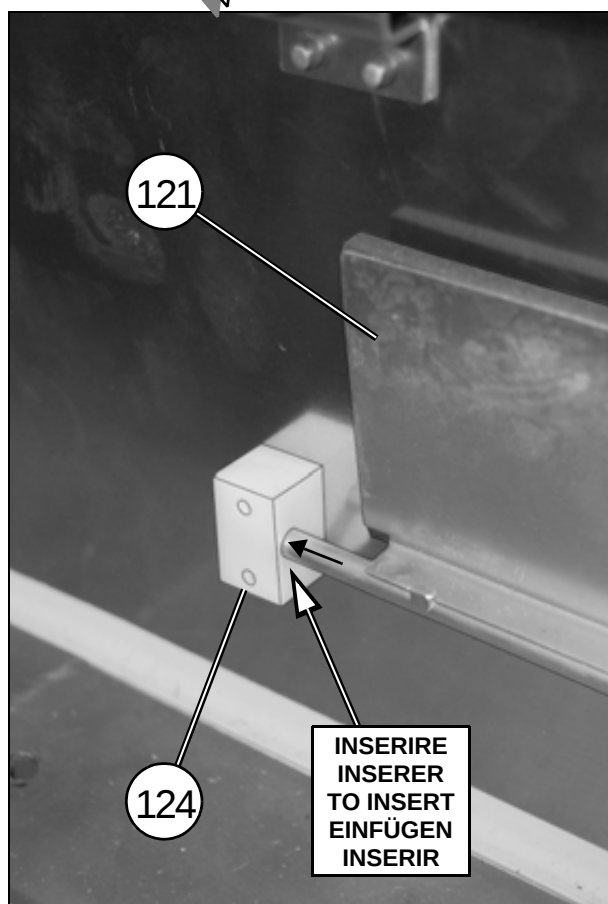
122
APPLICARE
APPLIQUER
APPLY
ANBRINGEN
PONER

121

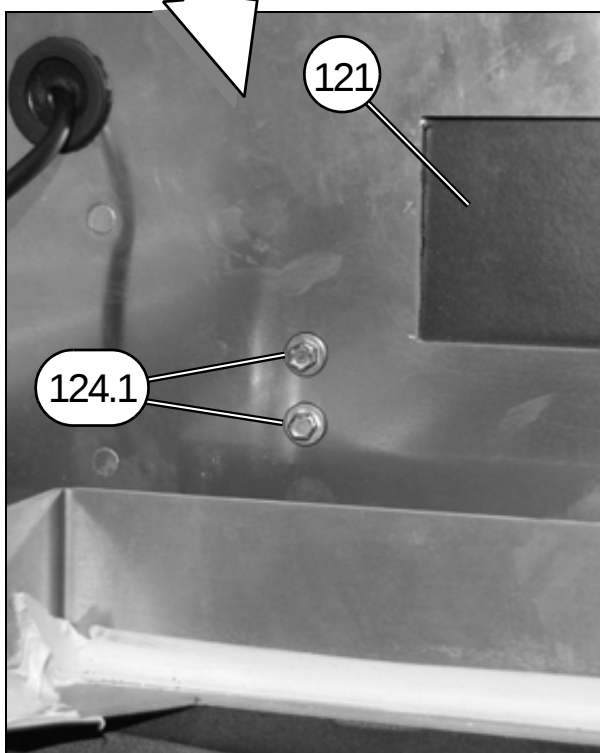
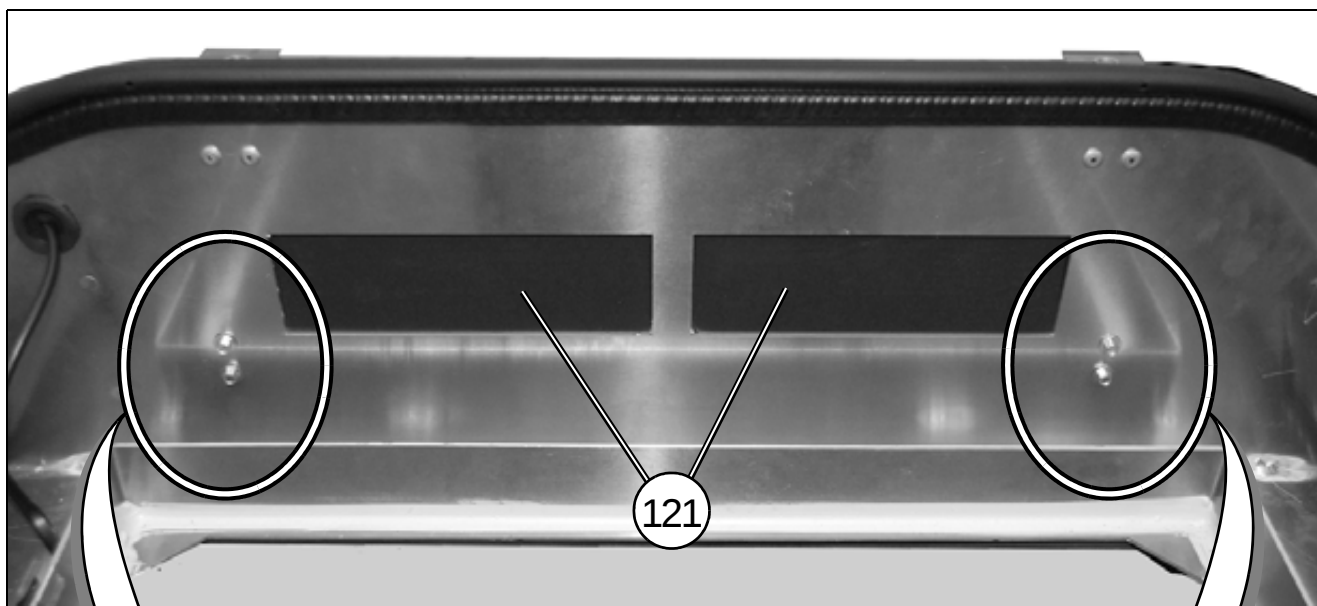
VISTA DALL'ESTERNO / VUE DE L'EXTÉRIEUR / VIEW FROM OUTSIDE
ANSICHT VON AUSSEN / VISTA DAL ESTERIOR



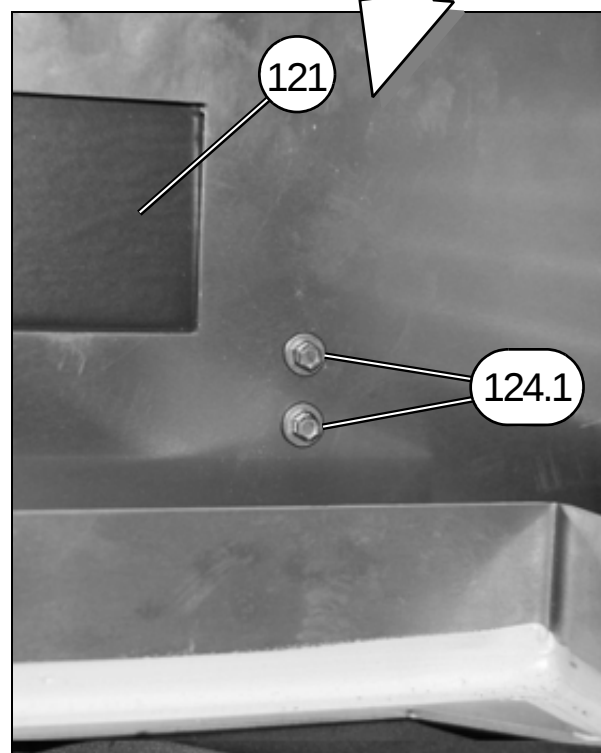
4A



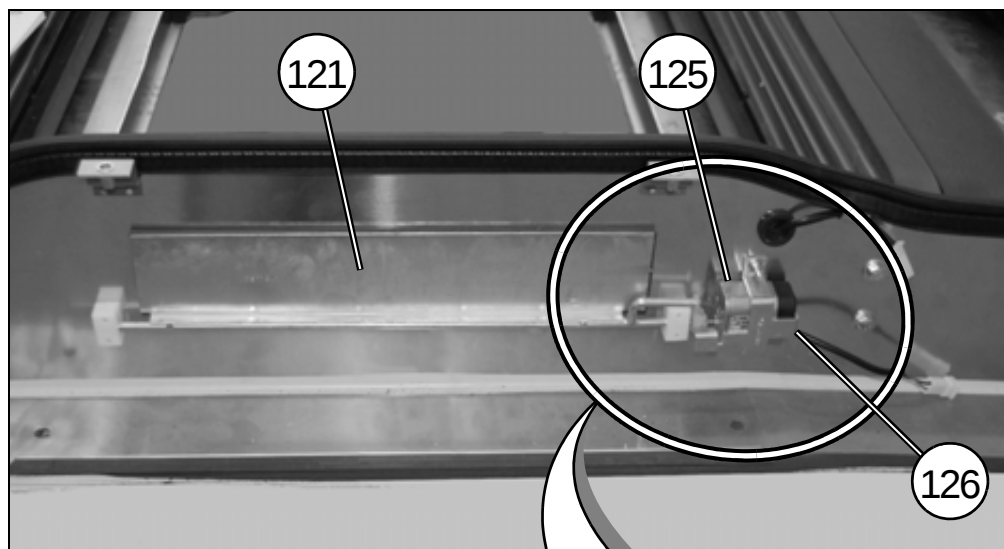
VISTA DALL'INTERNO / VUE DE L'INTÉRIEUR / VIEW FROM INSIDE
AUSSICHT VOM INNEREN / VISTA DESDE EL INTERIOR



5A



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
124.1		4.2 x 16



6A



(I) Inserire il perno dello sportello "121" nel foro predisposto della leva dell'attuatore "125".

(F)

Insérer le pivot du volet "121" dans le trou existant du levier de l'actuateur "125".

(GB)

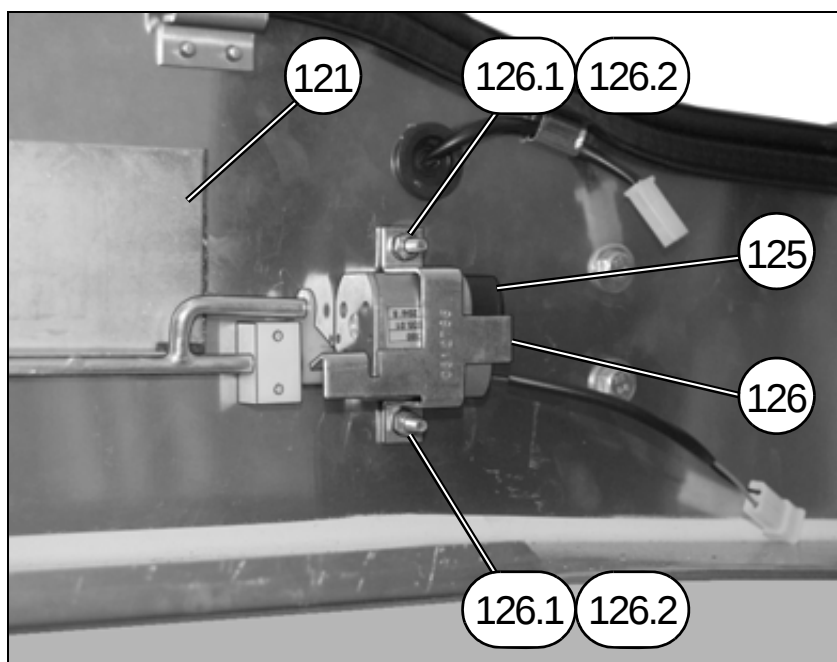
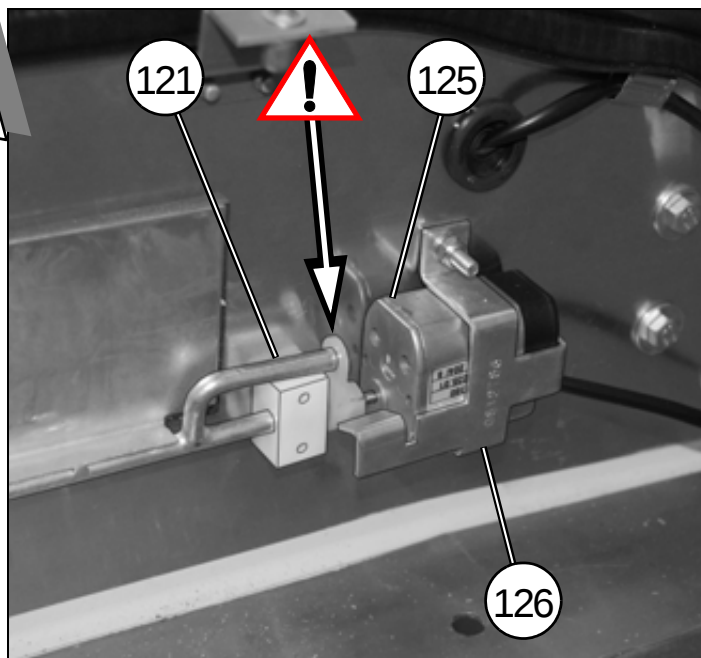
Insert the pin for hatch "121" into the hole arranged on the actuator lever "125".

(D)

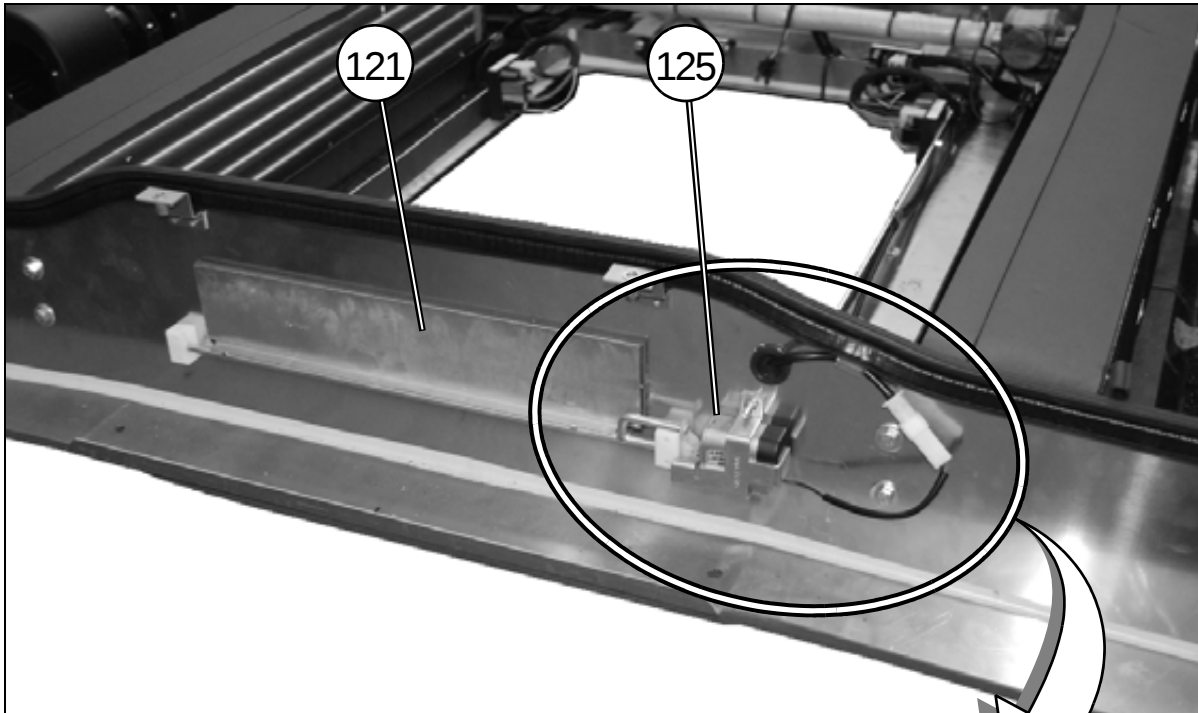
Bolzen der Klappe "121" in werkseitig vorhandene Bohrung des Um-luftsteuerungshebels "125" einsetzen.

(E)

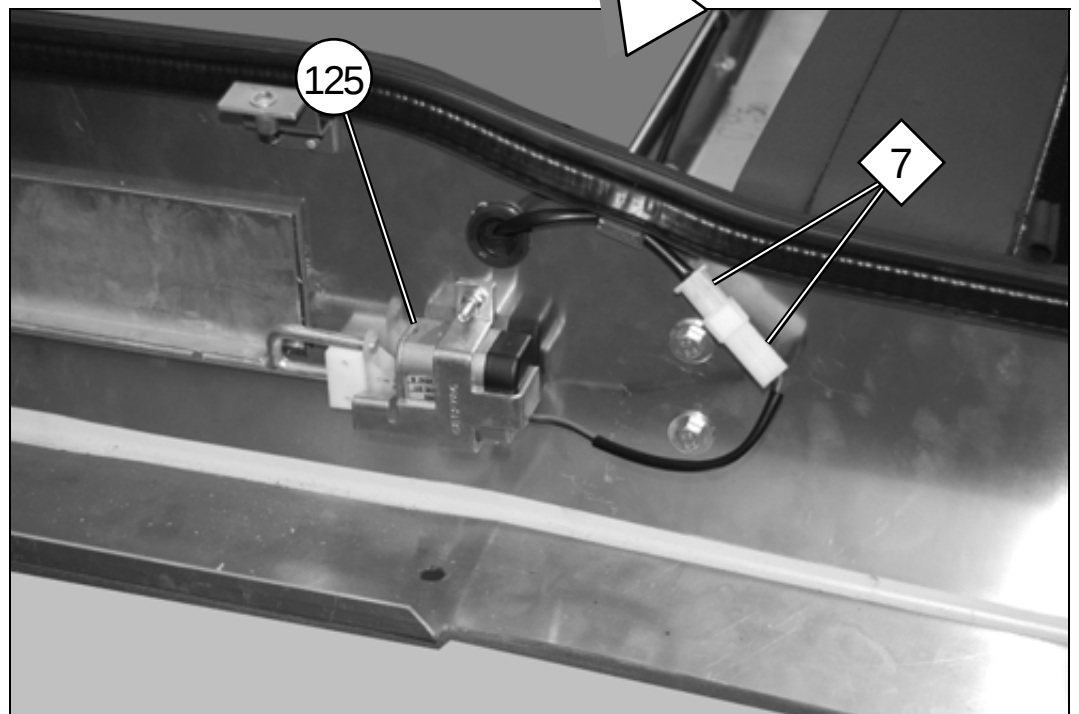
Introducir el pivote del portillo "121" en el agujero predispuesto de la palanca del accionador "125".



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
126.1		φ 5
126.2		M5

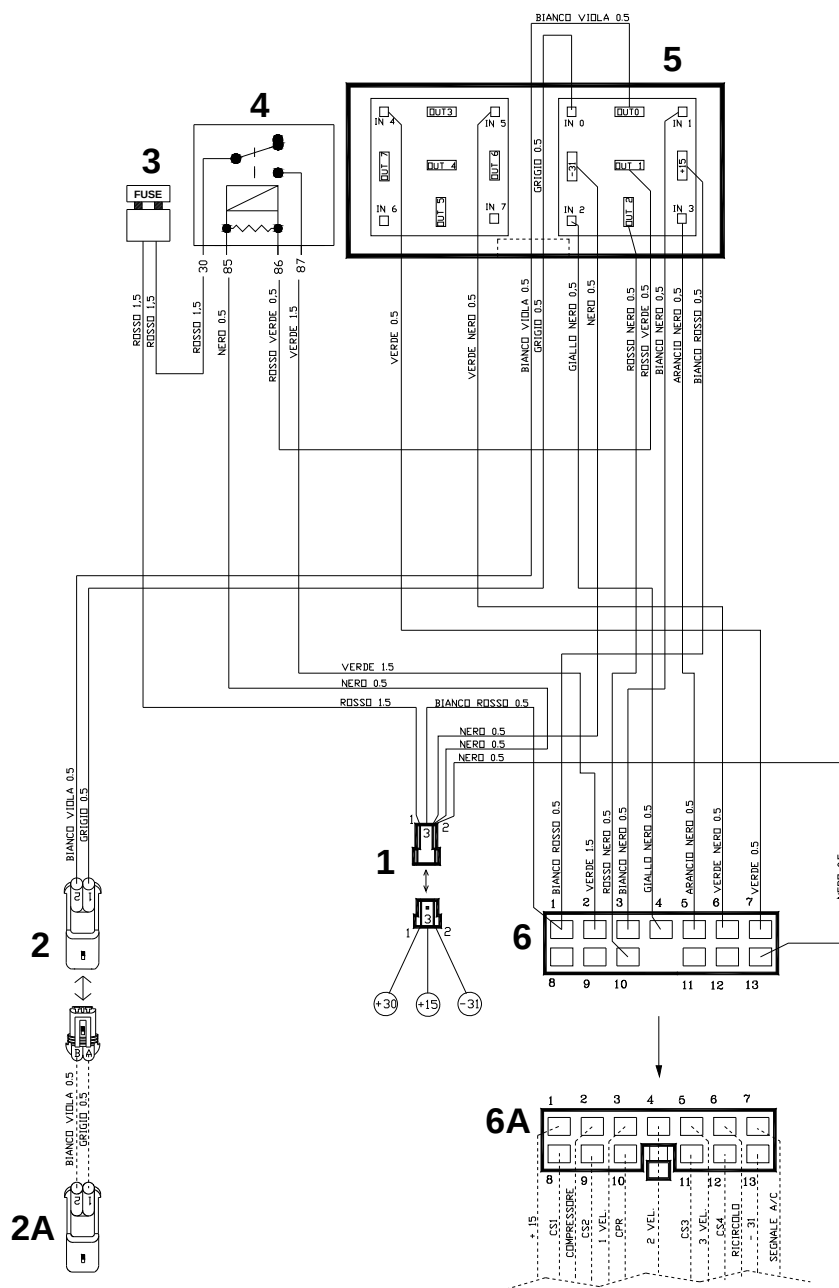


7A



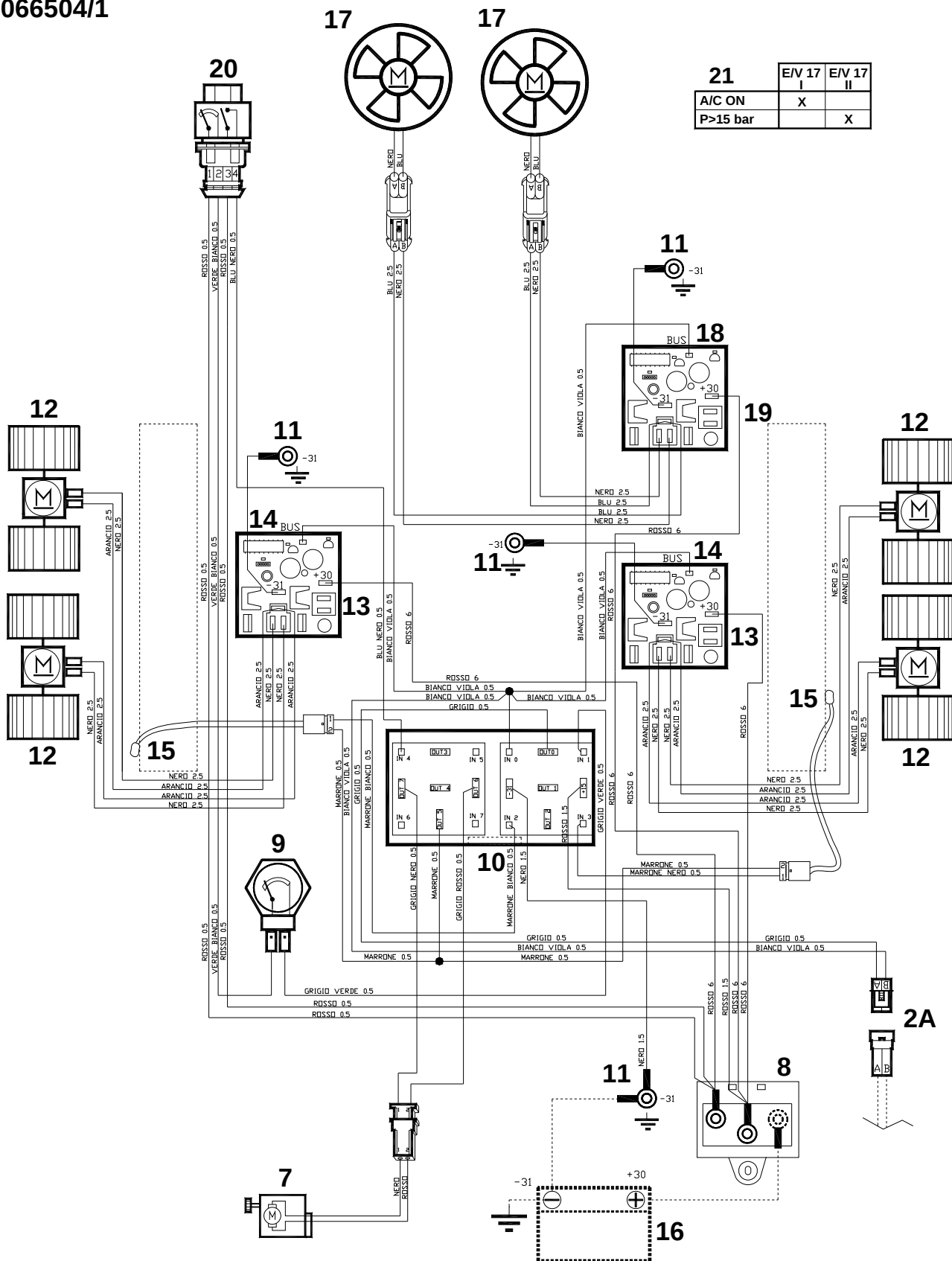
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
 SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA
 SCHEMA DI COLLEGAMENTO LOGIC RELÈ
 SCHEMA DE BRANCHEMENT LOGIC-RELAIS / LOGIC-RELAY WIRING DIAGRAM
 SCHEMA DES LOGIC-RELAIS ANSCHLUSSES / ESQUEMA DE CONEXIÓN LOGIC-RELÈ

0282518/0



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA
GRUPPO A TETTO "SANTANA"
GROUPE A' TOIT "SANTANA" / ROOF ASSEMBLY "SANTANA"
UNIVERSALGRUPPE "SANTANA" / GRUPO DE TECHO "SANTANA"

066504/1



N.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Connettore 3 vie / Connecteur à 3 voies / 3-ways connector 3-wege-Steckverbinder / Conector 3 vías	
2	Connettore 2 vie / Connecteur à 2 voies / 2-ways connector 2-wege-Steckverbinder / Conector 2 vías	
3	Fusibile / Fusible / Fuse / Schmelzsicherung / Fusible (7,5A - 12V) (5A - 24V)	
4	Microrelè interruttore Micro-relais interrupteur Switch microrelay Mikrorelaisschalter Microrelè interruptor	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande l'embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
5	Logic relè	
6	Connettore 13 vie / Connecteur à 13 voies / 13-ways connector 13-wege-Steckverbinder / Conector 13 vías	
7	Assieme attuatore ricircolo Ensemble actuateur recyclage Recycle actuator assembly Umluft-Unterdrucksatz Conjunto actuador recírculo	
8	Punto di derivazione batteria / Point de dérivation batterie Battery connector point / Batterie-Abzweigungspunkt Punto de conexiones de la batería	
9	Pressostato "Bassa pressione" / Pressostat "Basse pression" "Low pressure" Switch / "Niederdruck" Schalter Presostato "Baja presión"	
10	Scheda "Bistabile" Unité "Bistabile" "Bistabile" unit Einheit "Bistabile" Unidad "Bistabile"	Scheda di controllo attuatore ricircolo e sensori Contrôle des senseur et actuateur du recyclage Recycling actuator and sensors electronic unit control Umluft Aktor-und Sensor-Kontrolle Unidad de control actuador recírculo y sensores
11	Punto di massa originale / Point de masse d'origine / Original ground point Original-Massepunkt / Punto de masa original	
12	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento abitacolo Refroidissement de l'habitacle Passenger compartment cooling Kühlung im Fahrzeuginnenraum Enfriamiento del habitáculo
13	Fusibile / Fusible / Fuse / Schmelzsicherung / Fusible (50A - 12V) (30A - 24V)	
14	Scheda "Blower" Unité "Blower" "Blower" unit Einheit "Blower" Unidad "Blower"	Controllo elettroventilatori n°12 Contrôle des ventilateurs électriques N ° 12 Control electric fans No. 12 Control Nr. 12 elektrische Ventilatoren Control de los ventiladores eléctricos N ° 12
15	Sonda antibrina / Sonde antigivrage / No frost sensor Abtaufühler / Sonda anti-escarcha	
16	Batteria / Batterie / Battery / Batterie / Batería	
17	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento condensatore Refroidissement condenseur Condenser cooling Kondensatorkühlung Enfriamiento condensador
18	Scheda "Fan" Unité "Fan" "Fan" unit Einheit "Fan" Unidad "Fan"	Controllo elettroventilatori n°17 Contrôle des ventilateurs électriques N ° 17 Control electric fans No. 17 Control Nr. 17 elektrische Ventilatoren Control de los ventiladores eléctricos N ° 17
19	Fusibile / Fusible / Fuse / Schmelzsicherung / Fusible (50A - 12V) (30A - 24V)	
20	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
21	Logica funzionamento elettroventole Logique fonctionnement électroventilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventiladores	

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)

N.B.:

Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)

N.B.:

Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)

N.B.:

The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)

N.B.:

Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen Anlage dar.

(E)

N.B.:

Les partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

(I)

Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)

Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)

Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)

Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)

Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. SCHDV236

II / '09
(2009)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella